

rang Kanani sampej kaZarfat akan | 21. Behkan, akan bangkit herai  
miliknya dan orang Jeroezalim jang ri bêberapa orang penoelong di-  
dipindahkan dengan tertawan, jang atas boekit Zion akan mending<sup>lho</sup>  
diSeférad itoe akan mengambil së-  
koemkan pëgenoengan Esai; maka  
gala nagéri jang diszatian akan mi-  
karadjaan itoe akan djadi <sup>toetian</sup>  
poenja!

## KITTABA NANAABI

### JOENONES.

#### TAMAT.

#### FASAL I.

**S**ABTU MOELA, maka datanglah fir-  
man TOEHAN kapada Joenoes bin A-  
mitai, hoenjinja:

2. Bangoentlah engkau, përgilah ka-  
Ninéwei, nagéri besar itoe dan chot-  
batkanlah mëngamang dia, kariña  
kadjahatannya soedah majik sampai  
dihadapan hadioratkoe.

3. Tëtapi bangoentlah Joenoes hen-  
dak lari kaTarsis dari hadapan ha-  
dlérat TOEULAN, maka toeroerlah ija  
kaJafo, didapatinja akan sahoeuwah  
kapal, jang hëndak berljajar kaTarsis,  
dibajarnja oewang lambangan-  
nya, laloe toeroerlah kadalamnya hën-  
dak berljajar serta marika-itoe kaTarsis  
dari hadapan hadlérat TOEULAN.

4. Maka didatangkan "TOEULAN soe-  
toe angin jang keras Hilawoet itoe  
laloe djadi ribuet besar, sahingga  
hampir-hampir pétjah kapalja.

5. Maka katakocankah ségala anak  
kapal, nasing-nasing bersénoe ka-  
pada dewanja dan dihoeuwangnya sé-  
galia serba jang dikapal itoe kada-  
lam lawoet hëndak mëringankan kapal;  
tetapi Joenoes soodah toeroen ka-  
timba-toewang, dan berbaring laoe  
töridoe-lah ija dëngan télap.

6. Maka datanglah nachoda kapal  
nuendapatkan dia sauhil katanja:  
Apakah padamoe, maka éngkan ti-  
doer télap lagitoe? bangoentlah éng-  
kau, berseroelah kapada dewanoe,  
moedah-moedahan dewa iloe niëng-  
sibani akan kami, hijar djangan kami  
binasa!

7. Maka kada marika-itoe srorang  
kapada saorang: Mari, hijarlah ka-  
mi mëloetar oendei, socpaja kami  
këlahoei karëna sëlah sjapa bëja  
ini bërlakoe atas kami. Hata, maka  
diloetarkanni oendei, laoe Joenoes  
jang këna.

8. Maka kata marika-iteo kapada kajana: Njatakanlah kiranja kapada kami karéna sëbab sijapa garangan bëla ini bërlakoe atas kami? Apakah pékérdaanmoe? Engkau dari mana? apakah naggerimoe dan dari pada bangsa mana engkau ini?

9. Maka dijawahnja kapada marika-iteo: Adappon akoe ini saorang Ibérani dan bërbaktihlah akoe kapada TOEHAN, Allah sëgala langit, jang soedah mëndjadikan darat dan lawoet.

10. Maka takoetlah orang itoe amat sangat, laloe kataanja kapadanja: Apakah përhoewatamnoe? karéna sakarang këtahoeilah orang itoe akan hal ija soedah lari dari hadapan hädërat TOEHAN, sëbab télah dibérin ja tahoe itoe kapada marika-iteo.

11. Laloe kata marika-iteo kapadanja: engkau kami pëngapakan, soe-paja tédoehlah lawoet ini hagei kam? karéna makin lama makin bërgaloera lawoet.

12. Maka sahoetija kapada marika-iteo: Angkallah olimeo akan dakoe, boewanglah akoe kadalam lawoet, maka lawoet pon akan tédoeh bagei kamoe; karéna këtahoeilah akoe bërlakoe ini bërlakoe atas kamoe oih karéna akoe.

13. Maka orang itoe bërdajoeng-dajenglah hëndak mëmbawa kapal itoe balik kadarat, télapi tiada dapt marika-iteo, karéna makin lama makin bërgaloera lawoet itoe bageijana.

14. Laloe berseroeklah marika-iteo kapada TOEHAN, katanja: Ja TOEHAN! djangtan apalah kami hinasa oih karéna sëbab dijwa orang ini, dan djangtan engkau tanggoengkan pada gala kanjing hoemi pon toetoep dibélikang akoe lamé-lamania, télapi engkau sëlalu mëmbawa najik akan djiwulan derit dalam kabimasaan, ja TOEHAN Allah!

15. Maka di-angkat oih marika-iteo akan Joenoes laloe dihoewangria a-kandia kadalam lawoet, maka tédehlah lawoet daripada galoeuranja.

F A S A L II.  
M A K A didalam përoet ikan adu-lah Joenoes mëminita doa kepada TOEHAN Allahuja,

2. Katanja: Bahoea bërsëroekeluh koe kapada TOEHAN dalam hal kapel-tjakankoe laloe sahoetlah ija kapadakoe; ménangislah akoe didalam përoet koeshoer itoe, laloe engkau ménenggar akan boenji soewarakoe!

3. Karéna makin lama makin bërgaloera lawoet.

4. Maka katakoe: Bahoe ako oih dibeoewrang dari hadapan malih moe; kendatilah akoe djoego dikenal mëmandang poela kaabah katonje.

5. Bahoea sëgala ajar itoe sëgalah mëngellingsi akoe, sampej lempada njawakoe dan toehir pon soedah iluk nangkap akoe, dan kapaleton pun soedah térbélit dëngan loemong.

6. Akoe soedah toeroen sëgalah bas pada alas sëgala goenoeng dan djangtan apalah kami hinasa oih karéna sëbab dijwa orang ini, dan djangtan engkau tanggoengkan pada gala kanjing hoemi pon toetoep dibélikang akoe lamé-lamania, télapi engkau sëlalu mëmbawa najik akan djiwulan derit dalam kabimasaan, ja TOEHAN Allah!

7. Pada masa djiwunkao kajudilan dalam akoe, maka tiringatuh akoe akan TOEHAN, laloe tembulukon mutu-

pelah kapadanoe didalam kaaah dengan titah radja dan sëgala orang tempat kasoetjianmoe.

8. Bahoea marika-iteo jang mëngindahkan barang jang sija-sija, ija-iteo ataw kambing, djangtan dibéri makau mënininggalkan pantjaran salamatinja.

9. Tétapi akoe hëndak mënpersëm-bahkan korhan kapadamoe dengan boenji poedjian dan mënjam-peikan sëgala nadzar, jang télah koedjandji kapadamoe. Bahoea salamat itoe daripada TOEHAN datang-sakaowat-koewatnya dan hëndaklah masing-masing bëtaubat daripada sajalah jang djahat dan daripada gjagah jang padla tangannya!

9. Entah sijapa tahoe, moedah-moedahan këmbalilah Allah dan mënjésal dan bërpaling dirinya daripada kahangatan moerkanja, sahingga tiada kami hinasa.

10. Hata, maka dilihat oleh Allah akan përhoewatan marika-iteo, ha-hoea marika-iteo hërtauhat daripada djalarnja jang djahat, laloe bërsé-sallah Allah akan djahat jang télah ija hëfirmán hëndak bërhoewat kaplah kapadanja chothat, jang koc-katakan kapadamoe këlak.

3. Hata, makf hangoenlah Joenoes, laloe bërdjalak, kan Ninéwei saoedjoe dengan firman TOEHAN. Adapon Ninéwei itoe sahoewah ngeri jang a-mat besar, loewasnja tiga hari poci-nja përdjalanan.

4. Maka moedahlah Joenoes hëtjajan koellling dalam nagéri itoe satoe hari lamanja sambil bëchotbat, katanja: Lagi émpat poeloch hari mala Ninéwei akur dibongkar-halik.

5. Maka përtajalah orang Ninéwei itoe akan Allah, laloe disérintakan-nja soeatoe hari poewasa, dan marika-iteo hërpakeikan kajin kavong, darpada hësar dan këtijil.

6. Hata, satélah sampej firman itoe kapada radja Ninéwei, maka hërbangkilleh ija dari atas singrasana-nja, ditanggalkanja sëlimoet karadjaanja dan dikónakanja kajin ka-roeng pada toehochma, laloe doedek-lah baginda dalam haoe.

7. Maka disoroeh baginda bërsé-roë-sëroe dan mëngatakan diNinéwei ripada hidoept.

3. Maka sakarang pon, ja TOEHAN! ambillah kiranya dijwakoe daripada-koe, karéna rëmaçkah akoe mati da-

peialah kapadanoe didalam kaaah dengan titah radja dan sëgala orang tempat kasoetjianmoe.

8. Bahoea marika-iteo jang mëngindahkan barang jang sija-sija, ija-iteo ataw kambing, djangtan dibéri makau roempet ataw dibéri minoem ajar!

8. Mélainkan hëndaklah manosisa binatang pon hërpakeikan kajin dan binatang karoeng dan hëndaklah sëroë-sëroe kapada TOEHAN dengan sajalah jang djahat dan hëndaklah masing-masing bëtaubat daripada sajalah jang djahat dan daripada djalarnja jang djahat dan daripada gagah jang padla tangannya!

9. Entah sijapa tahoe, moedah-moedahan këmbalilah Allah dan mënjésal dan bërpaling dirinya daripada kahangatan moerkanja, sahingga tiada kami hinasa.

10. Hata, maka dilihat oleh Allah akan përhoewatan marika-iteo, ha-hoea marika-iteo hërtauhat daripada djalarnja jang djahat, laloe bërsé-sallah Allah akan djahat jang télah ija hëfirmán hëndak bërhoewat kaplah kapadanja chothat, jang koc-katakan kapadamoe këlak.

3. Hata, makf hangoenlah Joenoes, laloe bërdjalak, kan Ninéwei saoedjoe dengan firman TOEHAN. Adapon Ni-

Néwei itoe sahoewah ngeri jang a-mat besar, loewasnja tiga hari poci-nja përdjalanan.

4. Maka moedahlah Joenoes hëtjajan koellling dalam nagéri itoe satoe hari lamanja sambil bëchotbat, katanja: Lagi émpat poeloch hari mala Ninéwei akur dibongkar-halik.

5. Maka përtajalah orang Ninéwei itoe akan Allah, laloe disérintakan-nja soeatoe hari poewasa, dan marika-iteo hërpakeikan kajin kavong, darpada hësar dan këtijil.

6. Hata, satélah sampej firman itoe kapada radja Ninéwei, maka hërbangkilleh ija dari atas singrasana-nja, ditanggalkanja sëlimoet karadjaanja dan dikónakanja kajin ka-roeng pada toehochma, laloe doedek-lah baginda dalam haoe.

7. Maka disoroeh baginda bërsé-roë-sëroe dan mëngatakan diNinéwei ripada hidoept.

## F A S A L IV.

T eran hal ini: mëndoeka-tjitaikan Joenoes, sahingga sakilah hatinjam berhangkitlah amaraahnja.

2. Laloe ijapon mëminta doa kagan pada masa sëhab itoe djoega agarikoe! maka sëhab itoe djoega a-koe hëndak mërdëheloenja dengan berlari katrisis, karéna këtahoeilah akoe, haloea éngkau Allah jang amat mëngashiani dan amat sayang dan pandjang sabarinya dan hësvar kamoerhannja dan jang hërsësal akan djahat.

4. Maka firman TOEHAN: Atakah pala Joerios, sahingga pinquandah patoet maka ēngkau marah bagitoe? S. Hata, maka kaloewarlah Joenoess dari dalam nagéri itoe, laloe doedoeklah ija tēntang sabélah timoer nageéri, dipérboewatjia disana akan dirinya saboewah pondok, laloe doe-doecklah dibawah nawoengnya hēndak mēliahat nagéri itoe dipengapakan.

6. Maka oih TOEHAN Allah di-adakan sabatang pohon alheirani, di-

toemboehkamja dia ka-atas Joenoess, seopaja ada barang rawoeng di atas kapalanja akan mēnghiboerkan dia daripada doeka-tjtianja. Maka soekatjatah Joenoess akan pohon alheiranini itoe amat sangat.

7. Tētapi kaësokan harinja pada boeka fadjar di-adakan Allah sae-koer hoelat, jang mēngikil pohon alheirani itoe, sahingga lajoeolah ija.

8. Maka satélah térbittah matahari, tiba-tiba di-adakan Allah soeatoe a-ngin timoer sëpoewi-sëpoewi, maka toeroenlah panas mata-hari këna ka-

pon pada satoe malam;

10. Maka firman TOEHAN: Bahowé engkau sajang akan pohon alheirani ini, jang tiada éngkau bérhoewat barang kerdja padanja dan jang tiada kaupéliharakan, jang soedah toemborh pada satoe malam dan jang hilang pon pada satoe malam;

11. Entah tiadakah Akoe ini sajang akan Ninéwei, nagéri besar itoe, jang dalamnya adalah lehilih daripada saratoes doeua pocloeh riboe orang isnja, jang bélom tahoe mēnheda-kan antara tangga kanan dengan tangga kirinja, tambahan lagi ha-

ai  
rrr

nja binatangnya?

## K I T A B N A B I

### M I C H A

#### F A S A L I.

BANOEA inilah firman TORUAN jang telah datang kepada Micha, satorang Morasjui, pada zamaun Jotam dan Achaz dan Jéhizkija, radja-radja Je-hoeda, barang jang telah dilihatnya akan hal Samaria dan Jeroezalim.

2. Dengarkah oihmoe, hei ségala bangsa! berilah téltinga, hei hoeni dengan ségala isinjal hijarlah Toehan Hoewa dijudi saksi di-antara kaumoe sakalian, ija-itoe Toehan dari dalam kaabah kasocetjianja.

3. Karéna sasoenggoelhinga TOEHAN kalewar dari pada témputna dan toeroen dan mendéjdjak ségala tempat tinggi dibocemi.

4. Dibawahnya hanijoerlah ségala goenoeng dan herbélah ségala lémbar! saperti lili dari hadapan apé dan saperti ajar jang térijoera katémpat jang dalam.

5. Maka satalian ini oih karéna salah Jakoeb dan oih karéna dosa bangsa Isjraill! Mana garangan moe-la kasalahán Jakoeb? Boekankah ija-itoë Samaria? Mana garangan moela ségala panggoeng Jehoeda? hoekah ija-itoe Jeroezalim?

6. Maka sëbah itoe Samaria koe-djadiikan kéklik padang jang pernoch dengan timboenan batoe dan tempat orang tanam pokok anggoer; dan Akoe akan ménérjiocken haoe ha-

toenia kadaam lémbar dan mem-boekakan ségala alasju.

7. Dan ségala patung-patung akan di-hantjoer-loctochkan dan segala jang télah dipérolhinga saperti opah sœudal itoe akan dibakar habis dengan api, dan ségala kerthalauja akan koe-djadiikan kabinautan; karena dengen oah soendaal sœudah dikoinpoelkannya itoe dan ija itoe kembali akan mén-djadi opah soendaal.

## T A M A T.